

## **I – Opponibilità - Applicabilità**

Le presenti condizioni generali di vendita (di seguito, le "CGV") si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2020 a tutte le vendite concluse tra le società del Gruppo con sede sul territorio francese (di seguito "CROUZET") e i clienti professionali e sostituiscono le condizioni generali di vendita in vigore precedentemente.

## **II – Generalità**

2.1 L'ordine effettuato dal cliente vale accettazione da parte dello stesso delle CGV e la rinuncia da parte del cliente a tutti i documenti stabiliti unilateralmente da lui e in particolare le proprie condizioni generali di acquisto, nel rispetto della legge applicabile. In caso di negoziazione, le deroghe alle CGV devono essere formalizzate per iscritto. In caso di contratto scritto, le clausole di tale contratto prevarranno sulle CGV, restando inteso che le clausole non in contraddizione con il contratto regoleranno la relazione commerciale tra CROUZET e il cliente.

2.2 CROUZET si riserva la facoltà di modificare in qualsiasi momento i prodotti e la relativa documentazione tecnica e commerciale, senza nessun obbligo di modifica dei prodotti precedentemente consegnati o in corso di ordinazione. CROUZET farà tutto quanto in suo potere per informare il cliente, fermo restando un termine di preavviso ragionevole.

2.3 Salva disposizione contraria, l'importo minimo di ordinazione è di cinque cento euro (€ 500), al netto delle tasse, o valore equivalente nella valuta applicabile alla vendita. Per importi inferiori, e per i prodotti pertinenti, gli ordini dovranno essere inviati ai distributori autorizzati da CROUZET (elenco comunicato su richiesta).

## **III – Conclusione della vendita**

3.1 La vendita sarà ritenuta conclusa solo previa accettazione espressa e senza riserva dell'ordine da parte di CROUZET, facente seguito o meno ad un'offerta di CROUZET. Tale accettazione sarà formalizzata con l'emissione di un avviso di ricevimento dell'ordine da parte di CROUZET. Qualora l'ordine non corrisponda all'offerta di CROUZET, la vendita si riterrà conclusa soltanto previa accettazione espressa e senza riserva della controproposta da parte di CROUZET, confermata da un avviso di ricevimento. Se durante l'esecuzione di un ordine il cliente apporta delle variazioni di qualsiasi tipo, i prezzi e i termini inizialmente previsti sono soggetti a modifiche.

3.2. Il Cliente può modificare un ordine in corso esclusivamente con l'espresso accordo scritto di CROUZET.

3.3 Nessun annullamento di ordine sarà accettato per prodotti sviluppati specificatamente per il cliente e/o per prodotti la cui richiesta di annullamento avviene nel corso della fabbricazione di tali prodotti. In tutti gli altri casi, qualsiasi annullamento totale o parziale sarà consentito solo su accordo scritto di CROUZET.

3.4 CROUZET si riserva la facoltà di rifiutare un ordine o di precisare le quantità messe a disposizione del cliente per determinate gamme specifiche di prodotti, a causa di restrizioni di fabbricazione e/o di approvvigionamento in materie prime.

3.5 Salvo disposizione espressa contraria, l'offerta rimane valida per un (1) mese, a decorrere dalla data di emissione dell'offerta. Allo scadere del termine, l'offerta non è più valida.

## **IV – Proprietà intellettuale**

4.1 Il cliente riconosce che tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi ai prodotti, alle apparecchiature e a tutto quanto ad essi relativo, così come qualsiasi marchio del Gruppo e logotipo o altro segno distintivo (in particolare la sua tipografia) e diritto d'autore connessi ai prodotti, sono di proprietà di CROUZET. Salvo disposizione contraria, nessun diritto di utilizzo o di riproduzione dei suddetti diritti è conferito al cliente.

In modo generale, il cliente si obbliga a:

- non alterare l'insieme dei diritti di proprietà intellettuale di CROUZET e a non farne uso improprio a discapito della credibilità o del valore dei prodotti di CROUZET;
- non creare alcun rischio di confusione, nella mente di terzi, di qualsiasi tipo esso sia, tra i suoi prodotti e i prodotti di CROUZET;
- -non riprodurre, o far riprodurre, in totalità o in parte, i diritti di proprietà intellettuale di cui CROUZET è titolare, pena l'avvio di un procedimento legale nei suoi confronti e/o non trasmettere a terzi informazioni di qualsiasi natura che consentirebbero la riproduzione totale o parziale di tali diritti.
- non depositare, né far depositare in nome di terzi in qualsiasi paese, una domanda di brevetto o di qualsiasi titolo analogo relativo alle informazioni dei prodotti derivanti dalle prestazioni.

4.2 Il cliente che venga a conoscenza di una potenziale contraffazione dei diritti di proprietà intellettuale detenuti da CROUZET dovrà informarne tempestivamente CROUZET con qualsiasi mezzo.

4.3 Al fine di limitare i rischi di contraffazione, e salva disposizione contraria, è escluso ogni diritto per il cliente di realizzare o di far realizzare pezzi di ricambio.

4.4 Tuttavia, per quanto riguarda la tecnologia appartenente a CROUZET e/o a terzi e incorporata al prodotto, e in particolare il software (di seguito, il "Programma"), il cliente beneficia di una licenza non esclusiva e permanente di utilizzo del Programma esclusivamente per poter utilizzare i prodotti in conformità all'uso a cui essi sono destinati. Il cliente si impegna a osservare in particolare le istruzioni d'uso del Programma o, eventualmente, della documentazione tecnica fornita da CROUZET. Pertanto, il cliente si impegna a non copiare, riprodurre, decompilare, disassemblare o cercare in qualsiasi altro modo a risalire al codice di origine del Programma. Le condizioni d'utilizzo dei software e delle banche dati sono riprodotte nelle rispettive licenze.

4.5 Qualora i prodotti venduti siano realizzati secondo progetti, disegni e specifiche forniti dal cliente, quest'ultimo manleva e tiene CROUZET indenne da qualsiasi pretesa o danno derivante dalla contraffazione, presunta o reale, dei diritti di proprietà industriale o intellettuale appartenenti a terzi e conseguente l'utilizzo da parte di CROUZET dei documenti tecnici forniti dal cliente.

4.6 In caso di violazione da parte del cliente degli obblighi riportati nel presente articolo 4, CROUZET si riserva la facoltà di interrompere tempestivamente ogni contratto stipulato con il cliente, fatta salva qualsiasi azione legale e richiesta di risarcimento danni.

## **V – Riservatezza**

5.1 La tecnologia e il know-how, brevettati o meno, di CROUZET, così come, in particolare, i progetti, gli schemi, le specifiche, le nomenclature tecniche e commerciali, le presentazioni e le offerte commerciali, i documenti di prescrizione, i risultati di prove, i cataloghi, le brochure, i manuali, i brevetti, i modelli e disegni, così come ogni altro documento pubblicato da CROUZET (collettivamente, i "Documenti") sono e rimangono di proprietà esclusiva di CROUZET, così come tutte le relative informazioni devono essere considerate dal cliente come strettamente riservate.

Pertanto, è vietato al cliente comunicarli a terzi, intenzionalmente o meno, e il cliente si impegna a utilizzarli solo ai fini di trattamento, di utilizzo e di manutenzione dei prodotti.

5.2 CROUZET non è tenuta per nessun motivo a fornire i suoi piani di fabbricazione o di esecuzione, anche se i prodotti vengono consegnati con uno schema di installazione. I Documenti eventualmente trasmessi al cliente rimangono di totale proprietà di CROUZET e sono strettamente riservati.

5.3 Gli obblighi previsti nel presente articolo rimarranno in vigore per tutta la durata della relazione commerciale. Gli obblighi di riservatezza rimarranno in vigore per un periodo di cinque (5) anni a decorrere dalla cessazione della relazione commerciale per qualsiasi motivo essa avvenga.

#### **VI – Prezzi – Condizioni di pagamento – Imposte**

6.1 I prezzi applicabili sono quelli in vigore al momento della stipulazione del contratto di vendita. I prezzi si intendono al netto delle tasse, qualunque sia il paese dove i prodotti vengono consegnati. Gli ordini accettati sono fatturati nella valuta applicabile nel paese della sede legale di CROUZET, salvo accordo contrario delle parti.

6.2 In caso di emissione di un'offerta da parte di CROUZET, i prezzi e le condizioni di tale offerta riguardano esclusivamente i prodotti (specifiche e quantità) in essa specificati.

6.3 Il cliente riconosce e accetta che in caso di variazione significativa del prezzo di vendita dei prodotti derivante in particolare dall'aumento del costo delle materie prime utilizzate nei prodotti e/o dei costi di fabbricazione dei prodotti, CROUZET avrà la facoltà di modificare immediatamente i prezzi, e in particolare quelli degli ordini in corso, per tenere conto della suddetta variazione.

6.4 Salva disposizione contraria, i prodotti sono pagabili a trenta (30) giorni dalla data di emissione fattura, tramite bonifico bancario, alla banca e nel luogo indicato da CROUZET. In mancanza di indicazione di luogo, il pagamento sarà effettuato nel luogo corrispondente alla sede legale di CROUZET.

6.5 In caso di ritardo nei pagamenti o di mancato pagamento, di deterioramento del merito creditizio del cliente (in particolare costituzione di ipoteca, dissoluzione, modifica, variazione di controllo, variazione di direzione, ecc.), di rischio relativo alla solvibilità del cliente, di ottenimento da parte di CROUZET di informazioni finanziarie insufficienti riguardo la situazione finanziaria del cliente o in caso di clienti nuovi o saltuari, CROUZET si riserva la facoltà di:

- sospendere le consegne in corso e future;
- chiedere il pagamento dell'ordine prima della spedizione dei prodotti;
- ridurre il massimale degli importi insoluti eventualmente consentito da CROUZET al cliente, che potrebbe determinare la sospensione dei contratti in essere;
- ridurre i termini di pagamento o esigere pagamento in contanti per i contratti in corso e futuri;
- esigere garanzie specifiche (garanzia autonoma, fidejussione bancaria, ecc.).

6.6 Il cliente non può basarsi su una qualsiasi controversia o resa a titolo di garanzia per sospendere il pagamento dei prodotti.

6.7 In caso di ritardo di pagamento, il cliente sarà tenuto al versamento di interessi di mora calcolati a partire dalla data di esigibilità al tasso di interesse applicato dalla Banca centrale europea alle sue più recenti operazioni di rifinanziamento principali, maggiorato del dieci per cento, e in ogni modo almeno pari a tre (3) volte il tasso dell'interesse legale applicabile. Il cliente sarà tenuto a versare un'indennità forfetaria per i costi di recupero crediti, pari a quaranta (40) euro.

6.8 In caso di ritardo nei pagamenti superiore a dieci (10) giorni, la vendita potrà essere risolta da CROUZET, entro otto giorni a contare dalla diffida di pagamento rimasta senza esito. Il prodotto venduto dovrà essere immediatamente restituito a CROUZET, a spese e a rischio e pericolo del cliente.

6.9 In caso di recupero crediti per via giudiziale, le spese saranno a carico del cliente.

6.10 Le disposizioni elencate qui sopra si applicheranno fatto salvo il risarcimento a cui può pretendere CROUZET.

#### **VII – Consegna**

7.1 Salvo disposizione contraria, in particolare nell'offerta, la vendita dei prodotti si intende FCA (Incoterms pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale versione 2020) sito di CROUZET interessato.

7.2 Qualsiasi riserva emessa al ricevimento dei prodotti riportata nella bolla di consegna o in qualsiasi documento analogo deve essere comunicata a CROUZET entro ventiquattro (24) ore a contare da detto ricevimento dei prodotti.

7.3 Se il cliente non prende possesso dei prodotti alla data di consegna, CROUZET avrà la facoltà di risolvere il contratto di pieno diritto, previo invio di una diffida ad adempiere rimasta senza esito per otto (8) giorni, e fatto salvo il diritto ad un eventuale risarcimento per il danno subito. Se CROUZET non esercita questa facoltà, saranno a carico del cliente tutte le spese di movimentazione e di stoccaggio dei prodotti fino alla presa in possesso degli stessi.

#### **VIII – Termini di consegna – Penali**

8.1 I termini di consegna sono forniti a titolo indicativo, salva accettazione espressa da parte di CROUZET di termini di consegna vincolanti. Tuttavia, in caso di termini di consegna vincolanti, CROUZET è sollevata a pieno diritto da qualsiasi responsabilità relativa al termine di consegna nei seguenti casi:

- mancato rispetto delle condizioni di pagamento da parte del cliente;
- mancato ricevimento da parte di CROUZET di informazioni a carico del cliente nei termini stabiliti;
- in caso di forza maggiore o di casi fortuiti, quali scioperi totali o parziali, inondazioni, incendi, ecc., che implicino la sospensione totale o parziale della produzione presso CROUZET o presso i fornitori o gli installatori di CROUZET.

CROUZET terrà informato il cliente, in tempo utile, del verificarsi dei casi e degli eventi di cui sopra.

8.2 I termini di consegna decorrono a partire dalla data più tardiva tra le date seguenti:

- accettazione dell'ordine da parte di CROUZET;
- ricevimento da parte di CROUZET di determinati elementi a carico del cliente che possono condizionare l'esecuzione del contratto (luogo di consegna, data di consegna, fornitura di materiale necessario per la fabbricazione per il cliente, ecc.).

8.3 In caso di un ritardo nella consegna derivante da un'inadempienza esclusiva di CROUZET, quando un termine vincolante è stato concordato tra le parti, salva disposizione contraria e su richiesta espressa del cliente che fornisce la prova del danno realmente subito per far sorgere la responsabilità di CROUZET, verrà applicato per ciascuna settimana di ritardo, oltre il periodo di grazia di una settimana, una penale liberatoria

pari all'1% del prezzo franco fabbrica dei prodotti di cui la consegna è stata ritardata, essendo precisato che questa penale sarà in ogni caso limitata al 10% dell'importo di questa base.

#### **IX – Riserva di proprietà**

9.1 Nonostante il momento del trasferimento dei rischi che interviene conformemente a quanto disposto nel Titolo VII (Consegna), i prodotti forniti rimangono di piena proprietà di CROUZET fino alla data alla quale il cliente avrà provveduto al pagamento dell'intero prezzo degli stessi in via principale e accessoria.

9.2 In caso di trasformazione o di incorporazione dei prodotti, i prodotti trasformati o le merci nelle quali vengono incorporati, costituiscono la garanzia di CROUZET fino al pagamento complessivo del prezzo. Il cliente si impegna a far sì che i prodotti siano individualizzabili e non possano confondersi con prodotti provenienti da altri fornitori e a menzionare l'esistenza della riserva di proprietà ai terzi a cui rivendesse eventualmente i prodotti, sia nello stato, sia incorporati in un insieme.

9.3 Il cliente è autorizzato a rivendere il prodotto consegnato nell'esercizio normale della sua attività e nel rispetto della legge applicabile, in particolare in relazione a paesi sottoposti a embargo. Eventualmente, il cliente si obbliga a cedere a CROUZET i suoi crediti nei confronti di sub-acquirenti sino a concorrenza delle somme dovute. Il cliente si impegna a informare i terzi, in particolare in caso di pignoramento, del fatto che i prodotti interessati dalla clausola di riserva di proprietà appartengono a CROUZET e a informare tempestivamente CROUZET di ogni pignoramento od operazione simile effettuata sui prodotti. È inoltre vietato al cliente dare in garanzia o cedere a titolo di garanzia la proprietà dei prodotti.

9.4 I prodotti detenuti in riserva di proprietà devono essere restituiti immediatamente a CROUZET, alla prima richiesta effettuata per iscritto da quest'ultima o dal suo mandatario. La restituzione dei prodotti comporta ipso iure la risoluzione del contratto. In ogni caso, CROUZET conserva la facoltà di non rivendicare la proprietà dei prodotti, di proseguire l'esecuzione del contratto e di chiedere di conseguenza il pagamento totale del prezzo.

#### **X – Imballaggi**

La scelta dell'imballaggio appartiene a CROUZET. Qualsiasi richiesta da parte del cliente riguardo un tipo di imballaggio diverso da quello generalmente utilizzato da CROUZET e/o riportato nell'offerta comporterà una maggiorazione di prezzo. Salvo disposizione contraria, gli imballaggi non sono in nessun caso recuperati da CROUZET.

#### **XI – Ambiente**

11.1 Sarà cura del detentore dei rifiuti di effettuarne, o di farne effettuare, lo smaltimento in rispetto della normativa applicabile. Per le apparecchiature elettriche ed elettroniche ("AEE") interessate dalla Direttiva 2012/19/UE del 13 agosto 2012 e dalla Direttiva 2006/66/CE del 6 settembre 2006 modificata dalla Direttiva 2013/56/UE del 20 novembre 2013, così come dai testi di applicazione che ne derivano, il finanziamento della raccolta e del trattamento dei rifiuti provenienti da tali AEE introdotte sul mercato dopo il 13 agosto 2005 è trasferito al cliente che l'accetta. Il cliente si obbliga a controllare che vengano effettuati la raccolta e il ritiro dei rifiuti, così come il loro trattamento e la loro valorizzazione. Il mancato rispetto da parte del cliente degli obblighi a suo carico può comportare l'applicazione di sanzioni, ivi comprese sanzioni penali, come previsto in ogni stato membro dell'Unione europea.

11.2 Per i prodotti consegnati in seguito alla pubblicazione della lista delle sostanze assoggettate ad autorizzazione in conformità del Regolamento REACH n°1907/2006 e successivi aggiornamenti, CROUZET informa il cliente, su sua richiesta, riguardo la presenza di tali sostanze in concentrazione superiore allo 0,1% in peso/peso, per consentire l'utilizzo di detto prodotto in completa sicurezza. CROUZET informerà il cliente nello stesso modo, quando ne verrà a conoscenza, delle variazioni nella composizione o nello stato dei prodotti interessati. CROUZET garantisce che le sostanze, in quanto tali o contenute in preparati o in prodotti nei quali sono state incorporate per la produzione considerata, sono state utilizzate in conformità con le disposizioni relative alla registrazione, all'autorizzazione e alla restrizione.

#### **XII – Resi fuori garanzia**

12.1-Non è consentito il reso di alcun prodotto a CROUZET senza la sua esplicita autorizzazione.

12.2 In qualsiasi caso, la responsabilità, le spese relative al reso (perdita, avaria, imballaggio, trasporti) e i costi di controllo per "reso prodotto" sono a totale carico del cliente. Il cliente deve avvisare CROUZET il giorno stesso della spedizione. Al ricevimento presso il sito di CROUZET (secondo i termini di reso di cui all'articolo 13.3), CROUZET definirà un preventivo per l'esecuzione del controllo del prodotto reso. Previa accettazione del preventivo da parte del cliente, CROUZET procederà al controllo del prodotto reso.

#### **XIII – Garanzia**

##### **13.1 DIFETTI COPERTI DA GARANZIA**

CROUZET si impegna a risolvere tutti i difetti di funzionamento dei prodotti derivanti da un vizio di progettazione, di materiale o di fabbricazione. Qualora, tenuto conto della natura dei prodotti, la riparazione dovesse effettuarsi sul sito, CROUZET prenderà a suo carico le spese di manodopera relative alla riparazione (escluso tempi di attesa e costi indotti dalla mancata messa a disposizione dei prodotti). La garanzia tuttavia non potrà in alcun modo prevedere per CROUZET una responsabilità superiore al prezzo, al netto di tasse, del prodotto in causa.

##### **13.2 DURATA DELLA GARANZIA**

La garanzia si applica solo ai vizi che si manifesteranno durante il periodo di garanzia. Salvo disposizione contraria, la durata della garanzia dei prodotti sarà di dodici (12) mesi a decorrere dalla data della loro consegna, ai sensi del Titolo VII. Se la data di consegna dei prodotti non può essere determinata per un qualsiasi motivo, la garanzia si applicherà a decorrere dalla data del codice di fabbricazione riportato su ogni prodotto, e in questo caso la durata della garanzia sarà di diciotto (18) mesi. Salvo disposizione contraria, la riparazione, modifica o sostituzione del prodotto o di parti del prodotto durante il periodo di garanzia non potrà generare alcuna estensione del periodo di garanzia del prodotto.

##### **13.3 MODALITÀ DI PRESTAZIONE DELLA GARANZIA**

La garanzia consiste nel cambio o nella riparazione, a giudizio di CROUZET, dei prodotti coperti da garanzia di cui è stata stabilita la difettosità. I prodotti riparati o sostituiti saranno consegnati franco vettore FCA (luogo definito) secondo gli INCOTERMS 2020. Il cliente sarà responsabile delle spese di trasporto dei prodotti spediti a CROUZET, dopo aver definito con CROUZET il luogo di destinazione. I prodotti sono restituiti dal cliente DAP, sito di CROUZET definito, secondo gli Incoterms 2020, corredati di numero di reso fornito dal servizio clienti di CROUZET, numero d'ordine originale e di una dettagliata descrizione del difetto constatato, insieme a una dichiarazione certificata del numero di ore di funzionamento. Il reso sarà accettato da CROUZET esclusivamente al verificarsi delle tre condizioni seguenti:

- Il prodotto è reso in un imballaggio adeguato, in buone condizioni e a spese del cliente;

- Il prodotto non ha subito alcun deterioramento per qualsiasi causa (in particolare, durante le operazioni di stoccaggio, verifica, montaggio o smontaggio, ecc.);
- Il cliente non ha apportato alcuna modifica al prodotto.

Ai fini di chiarezza, le condizioni relative ai resi sono applicabili anche ai resi non in garanzia.

CROUZET si riserva la facoltà di fatturare al cliente le prestazioni di controllo relative al reso di un prodotto coperto da garanzia, nel caso in cui non venga riscontrato alcun difetto ("**No Fault Found**" o "**NFF**") o in caso di difetto imputabile al cliente. Ai fini di chiarezza, il controllo dei prodotti resi avviene esclusivamente secondo le procedure standard validate da CROUZET.

#### **13.4 ESCLUSIONI**

Tale obbligo non si applica in caso di difetti derivanti da:

- manutenzione non conforme alle prescrizioni da CROUZET o, in mancanza di tali prescrizioni, alle regole dell'arte, o
- condizioni di stoccaggio inadeguate;
- mancato rispetto di quanto esposto nei manuali d'installazione e/o di allacciamento;
- deterioramento o incidenti derivanti da sorveglianza inadeguata dei prodotti;
- normale usura dei prodotti.

La garanzia non copre né le indennità per qualsiasi causa, e in particolare per perdite e danni di qualsiasi natura (danni indiretti, lucro cessante, danni alla reputazione, ecc.), né i costi di ricerca in sito dell'elemento difettoso, di smontaggio e di rimontaggio del prodotto nel suo ambiente.

Infine, CROUZET non sarà obbligata ad offrire alcuna garanzia per vizi occulti nei confronti del cliente se CROUZET non era a conoscenza dell'esistenza di tali vizi al momento della vendita.

#### **XIV – Responsabilità**

14.1 In linea generale, la responsabilità di CROUZET potrà essere invocata dal cliente solo se quest'ultimo può dimostrare un inadempimento evidente di CROUZET, un danno comprovato e un legame di causalità diretto ed esclusivo tra l'inadempimento e il danno.

14.2 In nessun caso, CROUZET potrà essere ritenuta responsabile di danni indiretti e/o immateriali, quali, in via esemplificativa e non esaustiva, lucro cessante, smarrimento di dati, perdita di profitti o perdita di produzione.

14.3 In ogni caso, la responsabilità di CROUZET è strettamente limitata, per reclamo, al minore dei due massimali seguenti:

- una volta l'importo della vendita, al netto delle imposte;
- il danno realmente subito dal cliente.

In ogni caso, la responsabilità di CROUZET, per anno, è limitata al venti per cento del valore delle vendite annue, imposte escluse, tra CROUZET e il cliente. Il cliente rinuncia, in proprio nome e in nome dei suoi assicuratori, a qualsiasi ricorso di qualunque tipo nei confronti di CROUZET e dei suoi assicuratori oltre questo importo, e si obbliga a garantire e a mantenere CROUZET indenne da qualsiasi azione, pretesa o indennizzo di terzi oltre detto importo.

14.4 La responsabilità di CROUZET non potrà in nessun caso essere invocata in caso di mancata conformità dei prodotti a leggi e normative entrate in vigore in seguito alla consegna dei prodotti, in caso di inadeguata conservazione, stoccaggio, manutenzione degli stessi da parte del cliente, e in caso di utilizzo dei prodotti in condizioni non idonee.

14.5 Il cliente riconosce l'esistenza di restrizioni commerciali emesse dall'Unione europea all'importazione e/o all'esportazione nei confronti di determinati paesi. Il cliente si obbliga quindi ad osservare le suddette restrizioni e in particolare a non utilizzare, rivendere o deviare il prodotto CROUZET a fini militari qualora detto prodotto non avesse alcuna finalità militare.

#### **XV – Forza maggiore**

Gli obblighi di CROUZET e del cliente saranno sospesi in caso di sopravvenienza di un evento indipendente dalla loro volontà, in grado di impedire o di ritardare la consegna dei prodotti, riconosciuto contrattualmente come un caso di forza maggiore. Sarà così in caso di eventi sopravvenuti presso CROUZET o presso il cliente o i rispettivi fornitori e/o fornitori di servizi, quali: serratte, scioperi, guerra, embargo, incendio, inondazione, incidenti ad attrezzature, mancata disponibilità di pezzi in corso di lavorazione, interruzione o ritardo nei trasporti o nell'approvvigionamento di materie prime, di energia o di componenti, o di qualsiasi altro evento indipendente dalla volontà di CROUZET o del cliente o dei rispettivi fornitori e/o fornitori di servizi. Si precisa che il presente articolo non si applica agli obblighi di pagamento.

#### **XVI – Sospensione - Risoluzione**

In caso di mancato adempimento ad uno degli obblighi da parte del cliente, e in particolare all'obbligo di pagamento, CROUZET potrà sospendere gli ordini in corso e/o le consegne e/o risolvere i contratti, ferme restando le disposizioni di cui all'articolo 6.8 delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

#### **XVII – Legge applicabile – Reclami**

Le presenti CGV e i contratti che ne derivano sono regolati e interpretati in conformità alla legge applicabile nel luogo della sede legale di CROUZET. Per ogni controversia relativa alle CGV e/o ai contratti che ne derivano e/o alla relazione commerciale, che non possa essere risolta in via amichevole, sarà sottoposta alla competenza esclusiva dei tribunali della giurisdizione della sede legale di CROUZET, in tutti i casi, inclusi i provvedimenti provvisori, le chiamate in garanzia e di litisconsorzio passivo.

#### **XVIII – Leggi anti-corrruzione**

Il cliente e i suoi dipendenti si impegnano a rispettare le leggi anticorrruzione applicabili sia in Francia sia all'estero, e si impegnano formalmente ad astenersi dall'offrire, formulare promesse, elargire donazioni o regali, od offrire qualsiasi altro vantaggio a qualsiasi dipendente di Crouzet, o a qualsiasi persona che intrattenga rapporti d'affari con CROUZET, per fare in modo che tali persone compiano, o si astengano dal compiere, qualsiasi atto inerente alla loro carica, o che abusino della loro presunta o effettiva influenza per ottenere vantaggi, impiego, opportunità commerciali, decisioni favorevoli o qualsiasi altro vantaggio indebito o ingiustificato.

#### **XIX - RGPD**

Le Parti si impegnano a rispettare le normative nazionali ed europee in materia di protezione dei dati personali, e in particolare ad utilizzare i dati personali esclusivamente ai fini dell'esecuzione del contratto di vendita, a mettere in atto tutte le misure di sicurezza e di riservatezza necessarie per proteggere questo tipo di dati, a garantire la conformità di eventuali trasferimenti al di fuori dell'Unione europea, a cancellare tali dati alla scadenza del periodo di conservazione concordato e ad adempiere alle richieste degli interessati di tali dati. Inoltre, CROUZET e il cliente si impegnano a comunicarsi reciprocamente eventuali violazioni di dati che possano avere un impatto sul trattamento di tali dati.

## **XX - Limitazioni all'esportazione**

20.1 CROUZET si impegna a non vendere prodotti a persone fisiche o giuridiche soggette a misure di embargo e a non consegnare prodotti in Paesi soggetti a embargo. Qualsiasi decisione di un Paese che porrebbe un cliente in tale situazione durante l'esecuzione di un contratto comporterebbe l'immediata risoluzione del contratto e la cessazione di ogni attività commerciale con tale cliente, fatte salve le eventuali richieste danni da parte di CROUZET al cliente.

20.2 Le normative in materia di controllo delle esportazioni variano in funzione del Paese; ciascun cliente è pertanto direttamente responsabile di classificare i prodotti in funzione di tali normative al fine di ottenere le eventuali licenze di importazione e/o esportazione necessarie, nonché tutte le necessarie autorizzazioni preventive. A questo proposito, Crouzet non potrà essere tenuta responsabile di eventuali controversie con le autorità del Paese del cliente in merito a tali questioni.

## **XXI – Disposizioni generali**

21.1 Il mancato esercizio da parte di CROUZET, in qualsiasi momento, di una delle disposizioni delle CGV non implica il suo rinuncio ad avvalersene in futuro.

21.2 Qualora diverse versioni delle CGV fossero portate a conoscenza del cliente, prevarrà la versione redatta nella lingua del luogo della sede legale di CROUZET interessata.

21.3 Qualora una qualsiasi disposizione delle CGV fosse dichiarata nulla o inapplicabile da una giurisdizione competente, la cui decisione sia definitiva, tutte le altre disposizioni delle CGV rimarranno pienamente valide e applicabili.

21.4 Salvo disposizione legale contraria, qualunque sia la natura della prestazione effettuata da CROUZET, qualsiasi azione che richiama la responsabilità di CROUZET si prescrive nel termine di un anno a decorrere dalla consegna del prodotto.

21.5 Nel caso di un eventuale subappalto, le disposizioni dell'articolo L441-9 del codice del commercio si applicano senza nessuna deroga possibile.

21.6 I principi di responsabilità (i "PDR") sono alla base dell'impegno del Gruppo ad affermare la propria volontà di agire in rispetto delle leggi e dei regolamenti di ogni Paese in cui opera, e tengono conto dei principi fondamentali a cui si attiene CROUZET. Tali principi di responsabilità sono disponibili su richiesta. Il Cliente si impegna a rispettare i suddetti Principi di responsabilità.

21.7 Le presenti CGV sono consultabili al sito web <http://www.crouzet.com/about-us/> #about-conditions.

**GENNAIO 2020**